

Tenancy Agreement

Agreement No. 26085/2017
Form No. 20200163086



عقد إيجار
رقم العقد : 2017/26085
رقم النموذج: 20200163086

Landlord Details (First Party):

Name: -
ID/Passport No. (for individuals): -
C.R. No (for companies): AG1004269
Telephone No. Mobile: 96133588
Email: -
Address: Area: -- P.Code: -
P.O Box: الرمز البريدي: -
العنوان: ص.ب: -

Tenant Details (Second Party):

Name: -
ID/Passport No. (for Omani): -
Labor Card No. (for expatriates): -
Sponsor Name: -
C.R. No (for companies): CR1073672
Telephone No. Mobile: 98252522
Email: -
Address: Area: - P.Code: -
P.O Box: الرمز البريدي: -
العنوان: ص.ب: -

Property Details:

Flat/Shop 71
No.: -
Area: العذبية الشمالية
Way No.: 268
Block No.: 268
Street No.: 268
Plot No.: 142
Complex #: 268
Building No.: 636
رقم القطعة: 142
رقم المجمع: 268
رقم المبنى: 636
Type of activity: تجاري
Activities: Please check activities in the attached page.
Land Use: سكني تجاري
نوع استعمال الأرض: سكني تجاري
الأنشطة: الرجاء الاطلاع على الأنشطة في الصفحة المرفقة.

Agreement Period & Rental Value:

This agreement is valid for a period of 1 Year
From : 01-06-2020 To : 31-05-2021
Monthly Rental Amount: RO.700
To be paid in advance every 1 Month
مدة العقد والقيمة الإيجارية: 1 سنة
يسري هذا العقد لمدة 1 سنة
يبدأ من: 01-06-2020 ينتهي في: 31-05-2021
القيمة الإيجارية الشهرية: 700 ر.ع
تدفع مقدماً في بداية كل 1 شهر

- The provisions of the Royal Decree No.(6/89) and the Royal Decree No.(72/2008) and its amendments, in respect of organizing the relationship between Landlords and Tenants of residences, shops and industrial sites shall apply to this agreement.
- Terms mentioned attached with this agreement are part of it.
تسري على هذا العقد أحكام ومواد المرسوم السلطاني رقم (89/6) وتعديلاته ولائحته التنفيذية والمرسوم السلطاني (72/2008) والقرار الديواني (17/93) الخاص بتنظيم العلاقة بين ملاك ومستأجري المساكن والمحلات التجارية والصناعية وتسجيل العقود الخاصة بها.
تعتبر المواد المنصوص عليها المرفقة بهذا العقد جزء من بنوده

تم اعتماد العقد إلكترونياً بواسطة مؤسسة / مكتب : انوار الاجنه للتجارة (CV01540188) بعد تعهده بالحصول على موافقة طرفي العقد
تم تحصيل الرسوم العقارية البالغة (460.76 ر.ع) فقط بالإيصال رقم: 20200672643 بتاريخ: 2020-08-27 رقم طلب الخدمة: 20200698734



ملاحظات التجديد : -
رقم عداد الكهرباء : مكتب 71 - Q66550
رقم عداد المياه : null

Terms of Agreement:

مواد العقد:

- The First Party is bound to register this agreement with Muscat Municipality and pay the fixed tax 5%.
- يلتزم المؤجر بتسجيل عقد الإيجار لدى بلدية مسقط وسداد رسوم التسجيل المقررة والبالغة (5%) من القيمة الإجمالية للعقد.
- The second party abides himself to pay electricity and water bills, Municipality rates, sewerage service charges, and any other fees/charges that should be borne by the tenant. The provisions of this Clause should be adhered to with effect from the date of handing over of the leased property to the tenant up to the date of taking over the leased property back by the landlord, unless otherwise is mutually agreed in writing.
- يلتزم الطرف الثاني بسداد قيمة استهلاك الكهرباء والمياه، وعوائد البلدية وخدمات المجاري وأية رسوم أخرى يلتزم بدفعها قانوناً، إعتباراً من تاريخ إستلام العقار حتى تاريخ إعادة تسليمه إلى الطرف الأول وذلك كله ما لم يتم الإتفاق كتابة على غير ذلك.
- The non-registration or renewal of this agreement and/or the failure of payment of the fixed tax within one month from date on which it has been signed or expired concluded and entered into shall result in this agreement being considered as legally null and void before any government authority in the Sultanate, in addition to imposing a fine equal to three times the fixed tax.
- يترتب على عدم تسجيل العقد وسداد الرسوم المقررة عليه خلال شهر واحد من تاريخ سريانه عدم الإعتداد به أمام أي جهة رسمية بالسلطنة بالإضافة إلى دفع غرامة مالية تعادل ثلاثة أضعاف الرسم المقرر.
- The Municipality tax that has been mentioned in the provisions of the Royal Decree No. (6/98) and its amendments, are a governmental debt that to be paid by Landlords or Tenants as per the agreement and can be collected by the administrative confiscation.
- جميع المبالغ التي تستحق للبلدية طبقاً لنصوص المرسوم السلطاني رقم (89/6) وتعديلاته تكون ديناً على المؤجر والمستأجر حسب ما تم الإتفاق عليه وتحصل بطريقة الحجز الإداري.
- The second party is bound to hand over the leased property to the first party on the date expiry of this agreement. He is bound to repair and damages that may result from the misuse in the property. The first party is bound to undertake any maintenance / overhauling / restoration works required for maintaining the leased property in a condition consistent with the purpose it is rented for.
- يلتزم الطرف الثاني بتسليم العقار إلى الطرف الأول عند إنتهاء العقد ويلتزم بإصلاح أي تلف في العقار نتيجة سوء الإستعمال. كما يلتزم الطرف الأول بإجراء الترميمات وأعمال الصيانة اللازمة لبقاء العقار صالحاً لتحقيق الغرض المؤجر من أجله.
- Other terms and conditions may be added to this agreement as mutually agreed by both parties provided not to contradict with the Royal Decree No. (6/89).
- يجوز لأي من الطرفين إضافة بنود أخرى بما يتم الإتفاق عليه بين الطرفين بشرط أن لا تتعارض مع أحكام المرسوم السلطاني رقم 89/6.
- In the event that other party fails to comply to his commitments hereto prescribed, the other party shall have the right to rescind this provisions.
- يجوز لكل من الطرفين طلب فسخ هذا العقد إذ أخل الطرف الآخر بالتزاماته الواردة فيه.
- This agreement can be renewed for a further period or more unless one of the parties advise the other's of his wish to evacuate the property before the expiry of the valid period by at least three months or half of the period if it is less. The Landlord may not ask evacuation of the property except in the cases and according to the provisions and procedures of the Royal Decree No. 6/89.
- يتجدد هذا العقد إلى مدة أو مدد أخرى مماثلة ما لم يعلن أحد الطرفين للطرف الآخر عن رغبته في إخلاء المكان المؤجر قبل إنتهاء المدة السارية بثلاثة أشهر على الأقل أو بنصف مدة العقد إذا كانت أقل من ذلك ولا يجوز للمؤجر قبل إنتهاء مدة الإيجار أو المدد الجديدة السارية طلب إخلاء المكان المؤجر إلا في حالات وطبقاً للشروط والإجراءات الواردة في المرسوم السلطاني رقم (89/6).
- The second party may not alienate this agreement or sublet the leased property to any third party whatsoever unless first party issues prior written approval.
- لا يجوز للطرف الثاني أن يحول هذا العقد إلى أية جهة أخرى، كما يحظر عليه أن يؤجر العقار من الباطن، إلا بعد الحصول على موافقة كتابية من الطرف الأول.

Tenancy Agreement

Agreement No. 26085/2017

Form No. 20200163086



عقد إيجار

رقم العقد : 2017/26085

رقم النموذج: 20200163086

Activities:

رمز Code

الوصف Description

الأنشطة:

332015

تركيب المحركات والمولدات والمحولات الكهربائية

432202

تركيب وإصلاح نظم التدفئة وتكييف الهواء

461003

مكاتب التصدير والاستيراد

461004

وكالات الأعمال التجارية (لا تشمل أعمال المحافظ والمتاجرة بالأوراق المالية)

701001

مكتب إداري



الدفع الإلكتروني
ePayment



Thank you!!! Your payment has been done successfully.

Transaction Details

SR Number	20200698734
Invoice Number	20200683120
Amount	OMR 460.76
Receipt Number	20200672643
Receipt Date	27-AUG-2020
Service Type	RC: Renew

www.mm.gov.om